

AQUA  
DOME

TIROL THERME  
LÄNGENFELD

das thermenresort der alpen  
the thermal spa resort of the alps



10

jahre AQUA DOME.  
years of AQUA DOME.

ÖTZ  
TAL



2



## die erste dekade the first decade

Liebe Gäste, liebe Freunde,

der AQUA DOME wird im Herbst 10 Jahre jung! Auf einer Urlaubsreise ins Engadin und dem eher zufälligen „Abstecher“ ins Ötztal habe ich im Frühjahr 2003 den AQUA DOME, damals noch Baustelle, zum ersten Mal erblickt. 430 Handwerker waren im Einsatz, 16 riesige Kräne ragten gen Himmel, 83 Millionen Euro wurden investiert.

Am 1. Oktober 2004 haben wir unser Thermen-Resort dann eröffnet.

Bis heute ist viel passiert. Gäste aus Tirol und dem restlichen Europa – auch Sie gehören dazu – haben entdeckt, dass man im Ötztal nicht nur wandern und Skifahren, sondern auch ganz hervorragend „wellnessen“ kann. Im vergangenen Jahr waren 26 Nationen zu Gast. Somit genießt die Längenfelder Therme mittlerweile auch international hohes Ansehen. 2012 schrieben unsere Gesellschafter Fortsetzungsgeschichte. Der AQUA DOME wurde um 60 Zimmer, zusätzliche Gastronomie- und Tagungsmöglichkeiten und einen SPA-Bereich der Extraklasse erweitert.

Das „Finish“ ist geglückt! Begeisterte Gäste bestätigen uns Tag für Tag, wie ganzheitlich und erholsam unser Angebot nun ist. Inmitten dieser Vielfalt jedem Gast das eigene, ganz individuelle Urlaubserlebnis zu garantieren, ist unsere ganz besondere Stärke. Das können wir einfach!

Freuen Sie sich auf viele attraktive Angebote rund um unseren Geburtstag. 10 Jahre AQUA DOME – feiern Sie mit!

Herzlichst

Ihre

Bärbel Frey | Geschäftsführerin

Dear guests, dear friends,

this autumn the AQUA DOME will celebrate its tenth birthday! I first saw the AQUA DOME – which at the time was nothing more than a building site – when I happened to visit the Ötztal Valley during a holiday in the Engadin in 2003. At the time there were 430 workers on site and 16 huge cranes stretching high into the sky – an investment of 83 mio. Euro.

Finally, we opened our thermal spa resort on October 1<sup>st</sup>, 2004.

In the years that have passed since then, much has happened. Guests from Tyrol and the rest of Europe – amongst them also you – have discovered that the Ötztal Valley is not only ideal for hiking and skiing but is also home to a state-of-the-art spa complex. Last year we welcomed guests from 26 countries, making the AQUA DOME a truly international spa. In 2012, 60 extra rooms, brand new dining and seminar facilities and a further world-class spa and relaxation zone were added, continuing the AQUA DOME's success story.

Construction work on this major expansion has now been completed. Since re-opening we have received a huge amount of positive feedback from visitors regarding the new look of the AQUA DOME. Our aim is to provide guests with diverse facilities where they can create their own made-to-measure holiday experience. We are proud to be able to continue this tradition at the AQUA DOME!

To make this anniversary even more special we have created a series of special offers for our guests. Come and join us as we celebrate 10 years of AQUA DOME!

Best wishes,

Bärbel Frey | Managing Director



## unsere wertvollste Zutat: gastlichkeit our most valuable ingredient: hospitality

Ob Sie es glauben oder nicht: Entspannen macht hungrig! In den Restaurants des AQUA DOME führen wir kulinarisch fort, was Sie tagsüber schon mit Blicken genossen haben: unsere Region. Von Vitalsnack bis Haute Cuisine verwöhnen wir Sie in elegantem Ambiente mit klassisch österreichischen und internationalen Gerichten, die aus den Produkten unserer Region zubereitet werden. Unseren umfangreichen Weinkeller können Sie bei wöchentlichen Weinverkostungen näher kennenlernen.

Ebenfalls aus der Region sind auch unsere viel gelobten Mitarbeiter für Hotel, Gastronomie und Therme. Unsere derzeit 12 Lehrlinge sorgen dafür, dass unser hoher Qualitätsanspruch an Service und Gastlichkeit auch in Zukunft erfüllt wird. Wir freuen uns darüber, unsere Nachwuchs-Fachkräfte für Hotel, Restaurant, Küche, Technik und Verwaltung im AQUA DOME selbst schulen zu können.

Believe it or not, relaxing actually is hard work! After taking in the panoramic views of the Ötztal Valley, guests can head to one of the AQUA DOME's restaurants to sample a selection of the finest regional food. From a healthy snack to haute cuisine, Austrian classics to international flavours: our kitchen team creates dishes for every taste using locally sourced produce. We also offer weekly wine tasting sessions featuring fine wines from our well-stocked cellar.

Here at the AQUA DOME it is not only our food and drinks that are home-grown – our much-praised members of staff are too! We currently have 12 apprentices working in the hotel, kitchen and spa to ensure that the high standards of service and hospitality we have set ourselves continue to be met in the future. It gives us great pleasure to be able to train the next generation of staff as part of our hotel, restaurant, kitchen, technical and administrative team.



### gerhard perischa begrüßt

Nicht nur der AQUA DOME wird 10 Jahre jung; auch ich bin seit 10 Jahren hier im Hause und freue mich, Sie, liebe Gäste, immer wieder ganz herzlich begrüßen zu dürfen.

Tolle Events fanden in all den Jahren bei uns statt, Persönlichkeiten aus Sport, Politik und Wirtschaft gingen bei uns aus und ein. Alle gemeinsam schätzen Sie aber unsere aufrichtige Herzlichkeit, die persönliche Betreuung, das Sich-Zuhause-Fühlen. Ich freue mich darauf, mit Ihnen gemeinsam unsere 10 Jahre zu feiern!



### your host, Gerhard Perischa

The AQUA DOME turns 10 this year – and since the very beginning it has been and still is a great pleasure for me to give you all a warm and personal welcome.

Many events have been hosted and famous faces from the world of sports, politics and business have visited the AQUA DOME. All of you enjoy our genuine hospitality, our dedicated service and the feeling of being right at home. I am looking forward to celebrating 10 years of AQUA DOME with you!



# 10 jahre spezial 10 years special

## sommerwellness

Buchungszeitraum: 01.06. - 06.07.2014 & 22.08. - 27.09.2014

**3 Nächte im Doppelzimmer Auszeit**  
inklusive EUR 30,- Wellness-Gutschein  
bei Buchung bis 30. Juni 2014

Ihr Jubiläumspreis:  
**EUR 432,-**  
(statt EUR 537,-)

## summer wellness

Offer available: 01.06. - 06.07.2014 & 22.08. - 27.09.2014

**3 nights in a double bedroom Auszeit**  
including EUR 30,- treatment voucher  
if you book until June 30<sup>th</sup>, 2014

Your special rate:  
**EUR 432,-**  
(instead of EUR 537,-)

## bonuswochen

Buchungszeitraum: 22.06. - 06.07.2014 & 22.08. - 14.09.2014

**7 Nächte im Doppelzimmer Auszeit**  
6=7; Sie bezahlen nur 6, bleiben aber 7 Nächte  
lang; wir schenken Ihnen eine Nacht dazu

Ihr Jubiläumspreis:  
**EUR 777,-**  
(statt EUR 1.148,-)

## bonus weeks

Offer available: 22.06. - 06.07.2014 & 22.08. - 14.09.2014

**7 nights in a double bedroom Auszeit**  
6=7; you stay for 7 nights but only pay 6;  
we'll give you an extra night for free

Your special rate:  
**EUR 777,-**  
(instead of EUR 1.148,-)

## herbstaktiv

Buchungszeitraum: 03.10. - 19.12.2014

**4 Nächte im Doppelzimmer Auszeit**  
inklusive Trehs Bergsegen Latschenbadl

Ihr Jubiläumspreis:  
**EUR 596,-**  
(statt EUR 716,-)

## autumn active

Offer available: 03.10. - 19.12.2014

**4 nights in a double bedroom Auszeit**  
including "Trehs Bergsegen Latschenbadl"  
bath

Your special rate:  
**EUR 596,-**  
(instead of EUR 716,-)

## bergsommer

### Ab 3 Nächten im Doppelzimmer:

- Kostenlose Nutzung der Bergbahnen Sölden\*
- Lunchpakete zum Mitnehmen für Ihre Wander- oder Radtour

## mountain summer

### From 3 nights in a double bedroom:

- free use of the cable cars and chairlifts in Sölden\*
- Lunch boxes available for hiking tours and bike rides

\* Diesen Service bieten wir ab 21.06. bis 05.10.2014. Die Anzahl der geöffneten Anlagen kann saisonal schwanken.

\*\* Kinder unter 15 Jahren dürfen das SPA 3000 sowie das Fitnesscenter nicht und die Saunawelt täglich von 10 bis 12 Uhr benutzen.

\* This service is available from 21.06. until 05.10.2014. The number of cable cars and chairlifts open can vary depending on the season.

\*\* Children under 15 years of age are not allowed to use the SPA 3000 or the gym; they may use the sauna area every morning from 10 until 12 o'clock.

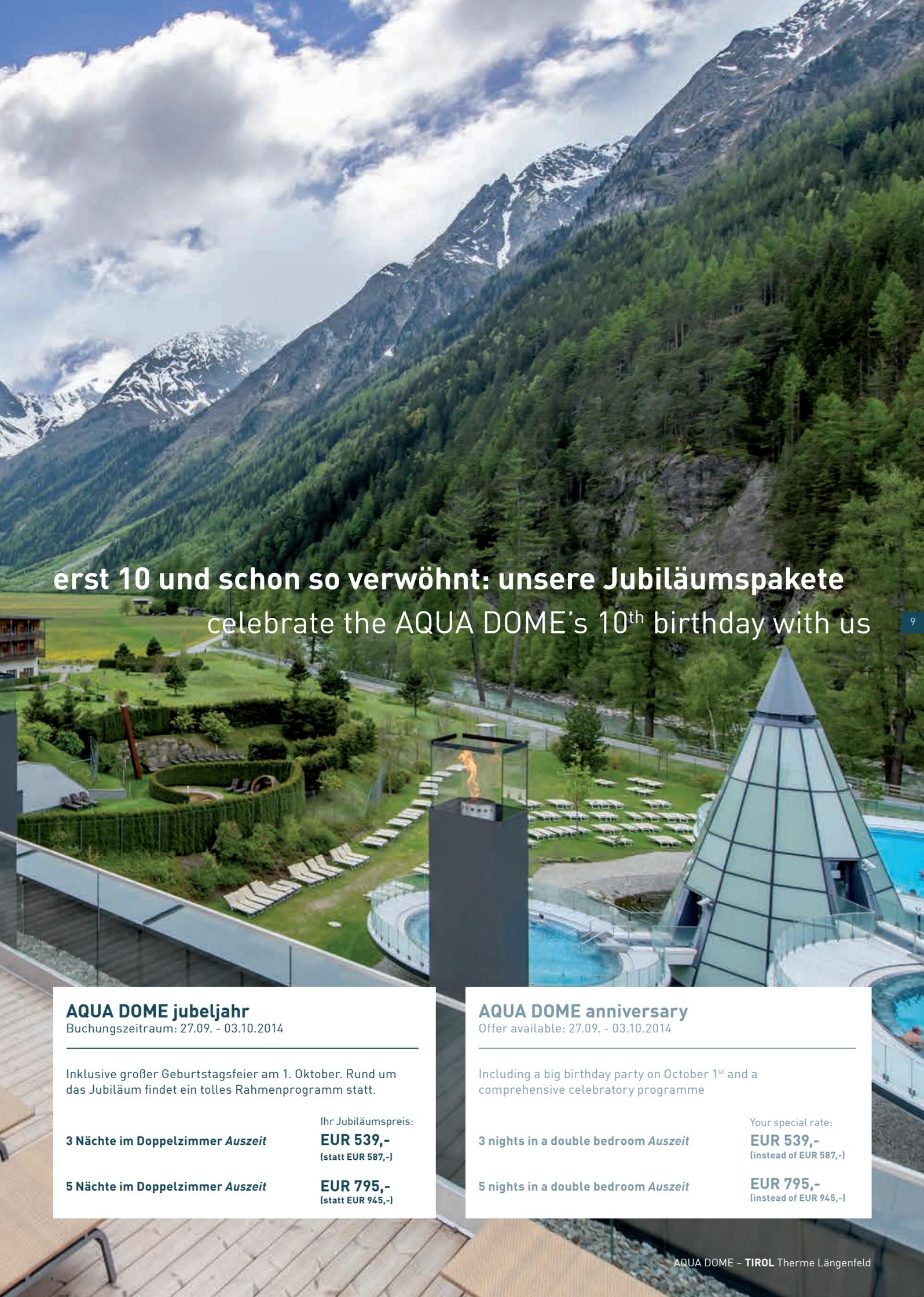


## und das ist bei uns immer im Preis inkludiert and these items are included in all packages

- ThermalVital-Halbpension mit Frühstück vom Buffet und Abendessen mit 5-Gang-Wahlmenü oder Themenbuffet
- Nutzung der Therme mit Sauna und Fitness auf über 20.000 m<sup>2</sup>
- Unser beeindruckendes SPA 3000\*\*
- Täglich mit alkoholfreien Getränken aufgefüllte Minibar
- Tiefgaragenplatz
- W-LAN im ganzen Haus
- Geführte Wanderungen und Radtouren
- Verleih von Rucksäcken, Wanderbekleidung, Bergschuhen und Wanderstöcken
- Fahrradverleih, E-Bikes können gemietet werden
- Wanderbus im ganzen Tal
- MINI Cabrio, um die Timmelsjoch-Hochalpenstraße mautfrei zu entdecken
- ThermalVital half board with breakfast buffet and five-course evening meal or themed buffet
- Use of 20,000 m<sup>2</sup> spa area including sauna and fitness
- Our exclusive SPA 3000\*\* – for hotel guests only
- Minibar with non-alcoholic drinks refilled daily
- Parking space in our underground garage
- WiFi everywhere
- Guided hiking and bike tours
- Free hire of backpacks, hiking boots, hiking gear and hiking sticks
- Bike rental (electric bikes also available for a lending fee)
- Shuttle service for the entire valley available
- Exploring the Timmelsjoch High Alpine Road toll-free with the MINI convertible







erst 10 und schon so verwöhnt: unsere Jubiläumspakete  
celebrate the AQUA DOME's 10<sup>th</sup> birthday with us

### AQUA DOME jubeljahr

Buchungszeitraum: 27.09. - 03.10.2014

Inklusive großer Geburtstagsfeier am 1. Oktober. Rund um das Jubiläum findet ein tolles Rahmenprogramm statt.

**3 Nächte im Doppelzimmer *Auszeit***

Ihr Jubiläumspreis:  
**EUR 539,-**  
(statt EUR 587,-)

**5 Nächte im Doppelzimmer *Auszeit***

**EUR 795,-**  
(statt EUR 945,-)

### AQUA DOME anniversary

Offer available: 27.09. - 03.10.2014

Including a big birthday party on October 1<sup>st</sup> and a comprehensive celebratory programme

**3 nights in a double bedroom *Auszeit***

Your special rate:  
**EUR 539,-**  
(instead of EUR 587,-)

**5 nights in a double bedroom *Auszeit***

**EUR 795,-**  
(instead of EUR 945,-)



## entspannen und verwöhnen lassen

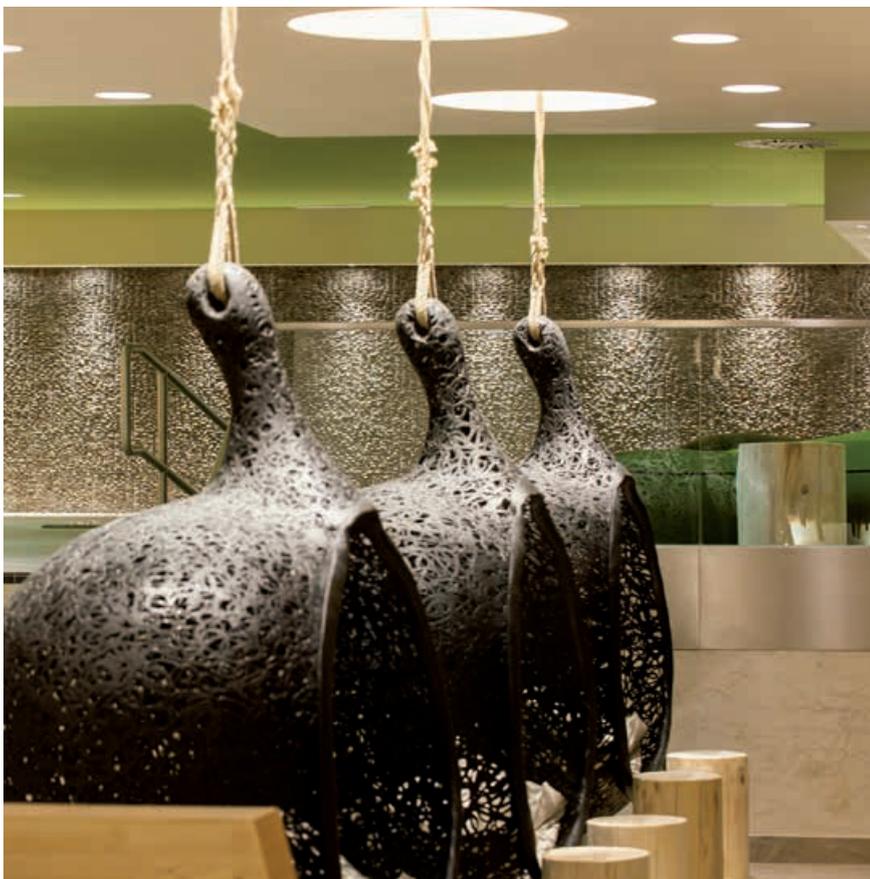
## beauty through relaxation

Bei uns im AQUA DOME sollen Sie vor allem eines: sich wohlfühlen. Auf insgesamt 22.000 m<sup>2</sup> warten eine einmalige Saunawelt sowie umfangreiche Wellness-Angebote auf Sie. Alles, was Sie noch tun müssen: zurücklehnen und sich verwöhnen lassen.

In unserer Alpenkräutersauna geht Ihnen das Ötztal unter die Haut, aus der finnischen Sauna können Sie den Blick über die Berggipfel schweifen lassen und dabei an alles oder auch nichts denken. Großzügige Ruheräume sorgen für Tiefenentspannung und wenn Sie während des Relaxens den Duft von Wildkräutern, Bergheu und wildem Thymian in der Nase haben, dann sind Sie wahrlich bei uns angekommen.

At the AQUA DOME, we want our guests to feel right at home. That's why the most important thing for us is that you feel comfortable at all times. Spa, beauty and relaxation spread over 22,000 m<sup>2</sup> means that all you need to do is lie back and take it easy.

In our Alpine herb sauna you can enjoy many of the aromas typical of the Ötztal Valley, while the Finnish sauna offers wonderful views of the surrounding mountains. Those looking for absolute peace and quiet should head to one of the chill-out zones and breathe in the smell of wild herbs, mountain hay and wild thyme as they close their eyes and relax.

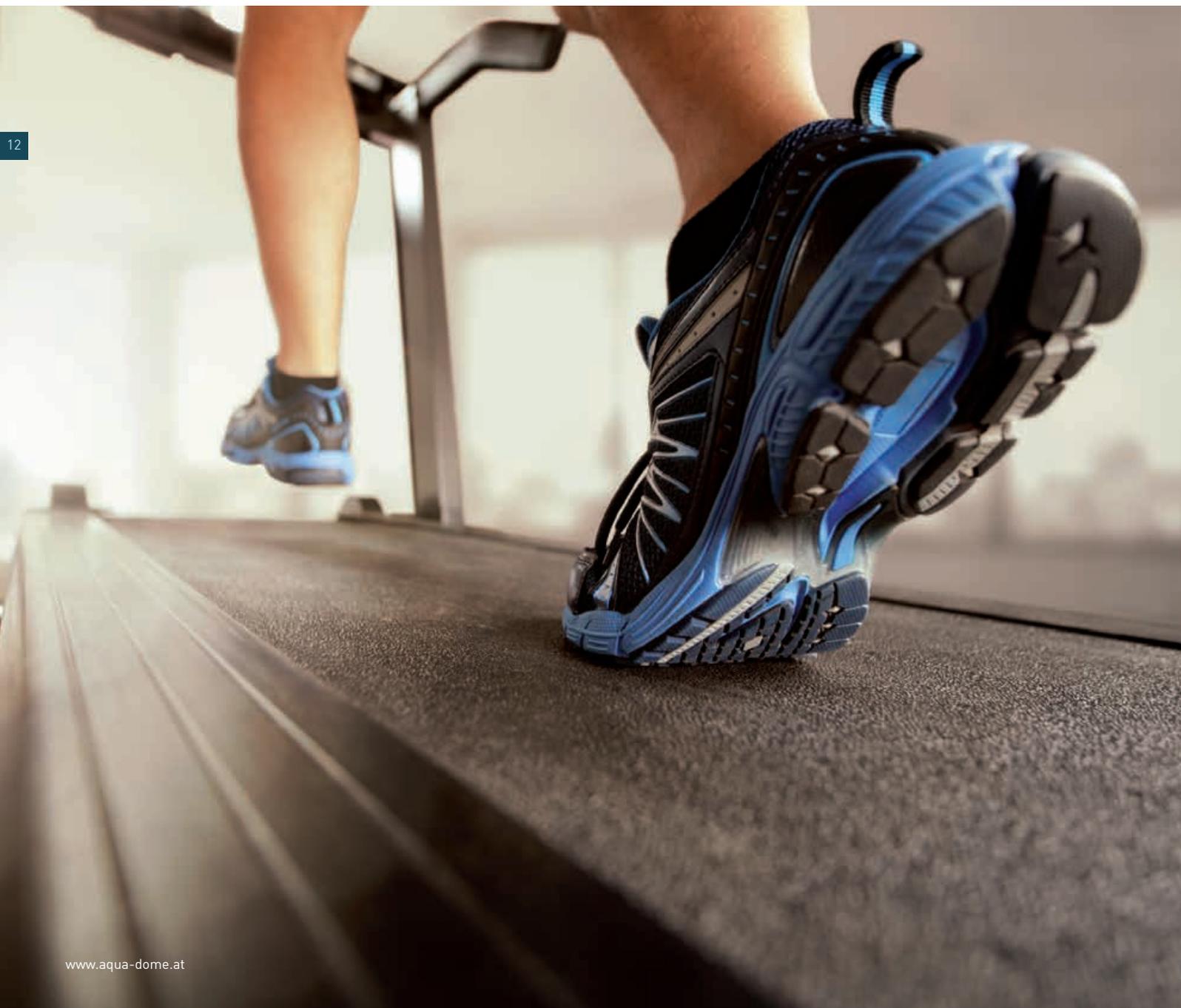


## neues fitness-center ab mai

## new fitness center as of may

Cybox-Geräte der neuesten Generation stehen Ihnen auf 500 m<sup>2</sup> für Kraft- und Cardiotraining zur Verfügung. Unsere Fitnesstrainer betreuen Sie gerne bei all Ihren Aktivitäten wie auch beim ganztägigen Fitness- und Aktivprogramm von Pilates, Spinning, Thai Chi, High Intense Interval Training, Aqua Cycling oder Morgengymnastik bis hin zu Nordic Walking, geführten Wandertouren und Personal-Coaching-Einheiten

Covering 500 m<sup>2</sup>, this facility is equipped with the latest Cybox machines for your strength and fitness training. Our fitness coaches will advise you on all activities as well as with the daily fitness and activity program reaching from Pilates, Spinning, Thai Chi, High Intense Interval Training, Aqua Cycling or morning gymnastics to Nordic Walking, guided hiking tours and personal coaching sessions.





13



## kinder, bitte nicht ruhig bleiben

## kids' paradise: wet, wild and loud

Unsere *Alpen Arche Noah* ist eine eigene Wasserwelt, die extra für Familien und Kinder reserviert ist und von geschulten Animatoren betreut wird. Auf der *Schlingeschlange*, an Deck eines Schiffes und im eigenen Außenbereich kann nicht nur nach Herzenslust gerutscht und geplantscht werden, in den Spezialbereichen *Kletterkitz*, *Cybermaus* und *Kuckucksnest* wird auch geklettert, gestaunt und gebastelt.

Wer so viel Action erlebt, bekommt früher oder später auch Hunger. Doch auch dafür haben wir gesorgt und servieren Kinder-Lieblingsgerichte. Auch außerhalb der *Alpen Arche Noah* werden ganzjährig tolle Programme für Kinder aller Altersklassen angeboten.

The *Alpine Noah's Ark* is a spectacular water adventure world designed especially for families with children. With plenty of trained supervisors at hand, the fun will keep going! The *Slippery Snake*, a cool ship's deck and an outdoor area are the perfect place to splash and slide around, while the *Climbing Centre*, *Cyber Mouse* and *Cuckoo's Nest* zones are great for exploring, learning and handicrafts.

Swimming and splashing around is the perfect way to work up an appetite! That's why at the AQUA DOME we have a special children's menu with plenty of dishes to keep our youngest guests happy and healthy. Apart from the *Alpine Noah's Ark*, the AQUA DOME also offers entertainment and activity programs for youngsters of all ages throughout the year.



14



**ÖTZ  
TAL**





Barbara Krabath | General Manager

## im tal der superlative in the valley of superlatives

Alpentäler gibt es viele, aber wohl keines bietet so viele Möglichkeiten zum aktiven Erleben wie das Ötztal. Als längstes Tiroler Seitental mit 65 km und mehr als 250 Dreitausender-Gipfeln kenne ich als gebürtige Längenfelderin das Tal fast so gut wie meine Jackentasche.

Abseits von den Wintersportmöglichkeiten wie Skifahren, Langlaufen oder auch Tourengehen ist es bei uns im Sommer und Herbst besonders schön. 1.600 km markierte Wanderwege, urige Almhütten, Mountainbike-Trails und schöne Bergseen inmitten der Ötztaler Alpen sind nur ein kleiner Teil zum Erkunden. Meine schönsten Lieblingsplätze verrate ich Ihnen gerne vor Ort.

Wir wünschen Ihnen eine schöne Sommerzeit und freuen uns auf Sie im AQUA DOME.

There are plenty of Alpine valleys, but none offer the same opportunities and outdoor activities as the Ötztal Valley. The longest of the many Tyrolean side valleys, it measures 65 km in length and is home to more than 250 mountains over 3,000 m. I was born and raised in Längenfeld, so I know this region like the back of my hand.

As well as classic winter sports such as skiing, cross-country skiing and ski touring during the snowy months, the region has a lot to offer in summer and autumn: 1,600 km of marked hiking trails, cosy mountain huts, a large network of mountainbike trails and many mountain lakes are just a few of the highlights of the Ötztal Alps. Come and talk to me during your stay – I will be happy to tell you all about my favourite places in the valley!

We wish you a fantastic summer and look forward to welcoming you at the AQUA DOME.

# Stark wie ein Espresso

WMF Professional COFFEE MACHINES



WMF 1200 S



WMF 1500 S



WMF Bistro



WMF 8000 S

*Unter einer Vielzahl verschiedener Typen und Ausführungen finden Sie genau die Maschine, die den individuellen Anforderungen Ihres Betriebes gerecht wird. WMF Kaffeekultur und Qualität made in Germany - weltweit. Tauchen Sie ein in die Welt der Kaffeervielfalt und lassen Sie sich verwöhnen.*



**NEU!**  
JETZT BESTELLEN

**Unsere Professional Kataloge:**  
- 24-Stunden Ausstattungs-Highlights  
- WMF Kaffeemaschinen Gesamtprogramm



WMF Professional Österreich  
Entdecken Sie unsere neue App rund um das vielfältige Angebot von WMF. Erhältlich für das Apple® iPad und alle Android Geräte.



Wir bedanken uns bei all unseren Partnern für ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit. Wir freuen uns mit Ihnen auf die Zukunft im AQUA DOME.

Thank you to all our partners for their trust and cooperation. We look forward to sharing our success at the AQUA DOME with you in the future.



wäschekrone.at

Hotelwäsche von Wäschekrone

**Wohlfühlen**  
auf höchstem Niveau

Wäschekrone 



**KPS-ÖTZTAL-PUTZ**

**ESTRICH ♦ INNENPUTZ ♦ AUSSENPUTZ**  
**WÄRMEDÄMMUNG FASSADE ♦ GERÜST**  
**TROCKENBAU**

Olympstraße 21 · A-6430 Ötztal Bahnhof · Tel. +43 05266 87378  
Fax +43 05266 88410 · office@kps.co.at · www.kps.co.at



**Georg Görtner Metallbau**

**Kunststofffenster**  
A- 9560 Feldkirchen Krhberg-Ort 7  
Handy:0043 664 35 66 841 Fax:0043 4276 48 759  
EMAIL:office@metallbau-ortner.at / georgortner@gmx.at  
www.metallbau-ortner.at



dbL stangelmayer Miettextilien

**Holen, waschen, bringen – Miettextilien von Stangelmayer.**  
Rufen Sie an unter 08031/9097-0.

www.dbL-stangelmayer.de  



**SCHLETTERER**

HOTEL SPA HEALTH *Concept Architecture Design*

**we love to inspire you**

Waldhotel National, Aqua Dome, Mohr Life Resort, Aspen Alpin Lifestyle Hotel

www.schletterer.com



**inviion**  
INNOVATIVE SPA SOLUTIONS

Die Spa Equipment Design- und Technologielösungen von Inviion® begeistern die Gäste des **Aqua Dome**

**DAMPF | WÄRME** **WASSER**

**ENTSPANNUNG** **SPECIAL SPA EQUIPMENT**

**INVIION® GmbH** | Gewerbegebiet 193 | A-6261 Strass i. Zillertal  
t: +43 5244 65150 0 | office@inviion.com | www.inviion.com

Partner für die Ausstattung  
im Aqua Dome



Moosgumpe Spa 3000



Ruheraum



Terrasse



Bar Außenbereich



Saunagarten

atelier3

... schöne Dinge bleiben.

atelier3  
joachim riml & partner gmbh

innsbrucker str. 53b  
a-6176 Völs  
t: +43 512 30 25 67  
f: +43 512 30 25 68  
info@atelier3.cc  
www.atelier3.cc



**DRUCKEREI  
PIRCHER**  
| perfekt | prompt | persönlich |

6430 Ötztal-Bahnhof  
Olympstraße 3  
Tel. 05266-8966  
info@pircherdruck.at  
www.pircherdruck.at

ClimatePartner klimaneutral FSC PEFC Facebook Google+ YouTube Pinterest Ecolabel

*Sieht gut aus. Schmeckt noch besser.*  
BRAUKUNST AUF HÖCHSTER STUFE.

www.facebook.com/stieglbrauerei

**FLORIST**  
BLUMENFACHGESCHÄFT

BLUMEN - SPRACHE, OHNE WORTE

Inh. Hannelore Kapferer · 6444 Unterlängengefeld 117  
fon 05253/6239 · florist-kapferer@aon.at

Ideen für mehr Effizienz  
in der Tourismuswerbung!

PRODINGER | GFB  
TOURISMUSMARKETING



Die Frage nach mehr Effizienz in der Tourismuswerbung wird angesichts knapper werdender Budgets und steigendem Wettbewerbsdruck immer wichtiger. Die aufgeführten

Kommunikationswege sind ein erster Auszug an Ideen, wie der Werbe-Euro effizient eingesetzt werden kann. Interesse geweckt? Wir beraten Sie gerne.



Bozen • München • Zell am See • Velden • Innsbruck • Salzburg • Linz • Wien • Zagreb

www.progfb.com



Hauptstraße 150  
A-6511 Zams Tirol  
Tel. +43 (0)5442/6999-0  
Fax +43 (0)5442/6999-66  
office@grisseemann.at  
www.grisseemann.at

trehs®



SARNER LATSCHER  
ORIGINAL  
PINUS SARENTENSIS



ORIGINAL BERGHEU  
FIENO ALPINO  
FOENUM MONTANUM



ACQUA  
VINEA  
NOBILIS



SARNER MONDHOLES  
ORIGINAL  
PINUS CEMBRO

DIE KRAFT  
AUS DEN BERGEN  
LA FORZA  
VITALE DELLE  
MONTAGNE  
ENERGY FROM  
THE ALPS

Spüren Sie die geballte Kraft der Berge bei einer Anwendung exklusiv im Aqua Dome.

Feel the Alp's concentrated power during a treatment exclusively at the Aqua Dome.

www.trehs.com



# HOLZBAUER & PARTNER

WOLFGANG VANEK EGON TÜRMER FRITZ KAUFMANN WILHELM HOLZBAUER

## DIE ARCHITEKTEN DES SPA 3000



**AQUA DOME | TIROL THERME LÄNGENFELD GmbH & Co KG**

oberlängenfeld 140 | a-6444 längenfeld | tel: +43 5253 6400 | fax: +43 5253 6400 480

net: [www.aqua-dome.at](http://www.aqua-dome.at) | mail: [office@aquadome.at](mailto:office@aquadome.at) | [www.facebook.com/tiroltherme](https://www.facebook.com/tiroltherme)

Ein Resort der

